

# Inhalt

Athanasios Anastasiadis – Ulrich Moennig

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Vorwort</b> ..... | 9 |
|----------------------|---|

Ulrich Moennig

|                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Der griechische Bürgerkrieg der Erinnerungen</b> .....                                      | 11 |
| Einleitendes .....                                                                                | 11 |
| Der griechische Bürgerkrieg (194?–1949) .....                                                     | 12 |
| Kernfragen I und II: Wer sind die anderen und wer hat angefangen? .....                           | 16 |
| Kernfrage III: Legitimität .....                                                                  | 17 |
| Der frühe Erinnerungsbürgerkrieg: parallele Monologe<br>mehrerer Erinnerungsgemeinschaften? ..... | 18 |
| Die fortgesetzte Gegenwart der Vergangenheit .....                                                | 24 |
| Narrative Gattungen zwischen Fiktion und Faktualität .....                                        | 26 |
| Die Gattungsbestimmtheit der Ego-Texte .....                                                      | 32 |
| Bürgerkriegsnarrative und äußere Ereignisse: 1940er Jahre bis 1974 .....                          | 36 |
| Bürgerkriegsnarrative und äußere Ereignisse: 1974 bis 2008 .....                                  | 41 |
| Regionalität .....                                                                                | 47 |
| Traumabewältigung .....                                                                           | 49 |
| Abspann .....                                                                                     | 51 |

Lena Viemann

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| <b>2. Der griechische Bürgerkrieg im Erinnerungsdiskurs</b> ..... | 55 |
| Einleitung .....                                                  | 55 |
| Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskultur .....                | 56 |
| Geschichtspolitik .....                                           | 62 |
| Literatur als Teil von Erinnerungskultur .....                    | 67 |

Athanasios Anastasiadis

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>3. Geschichten vom Krieg</b> .....                                  | 77  |
| Einleitung .....                                                       | 77  |
| Trauma in der Psychologie und in den Kulturwissenschaften .....        | 81  |
| Trauma in der Literaturwissenschaft .....                              | 86  |
| Trauma-Repräsentationen in exemplarischen Bürgerkriegsnarrativen ..... | 90  |
| Narratologische Merkmale von literarischer Trauma-Repräsentation ..... | 122 |

Kerstin Jentsch-Mancor

4. **Historiographic metafiction, historical culture and social memory  
in three novels by Matessis (1990), Davvetas (2006) and Faïs (2010)** ..... 129

Athanasios Anastasiadis

5. **Narrative Vermittlung traumatischer Erfahrungen:  
Alexandros Kotzias, *Ιαγούάρος* (1987; *Jaguar*)** ..... 151

Ulrich Moennig

6. **Der traumatische Prozess des Erzählens: *Το Κιβώτιο*  
(1975; *Die Kiste*) von Aris Alexandrou** ..... 163  
Einführendes ..... 163  
Biographie des Autors und Entstehung des Romans ..... 163  
Narratologische Beschreibung ..... 166  
Gedächtnistheoretische Merkmale ..... 177  
Traumatheoretische Merkmale ..... 180

Ulrich Moennig

7. **Nikandros Kepessis, *Θυμάμαι* (1985; *Ich erinnere mich*):  
Die Leugnung des Traumas?** ..... 195  
Postscriptum: Nikandros Kepessis, *Ο Δεκέμβρης του*  
1944 (*Der Dezember 1944*), Athen 1979 ..... 203

Athanasios Anastasiadis – Joachim Winkler

8. **Der Roman *Ορθοκωστά* (1994; *Orthokosta*) von Thanassis Valtinos** ..... 205  
Kollektives Trauma ..... 205  
Der Bürgerkriegsroman *Ορθοκωστά* (*Orthokosta*)  
von Thanassis Valtinos als Narrativ eines kollektiven Traumas ..... 208  
Traumatisierte Figuren im Roman *Ορθοκωστά* (*Orthokosta*) ..... 211  
Der Entstehungsprozess von kollektivem Trauma und die Wahrheitsfrage .... 216  
Die Rezeption des Romans *Ορθοκωστά* (*Orthokosta*) ..... 219

Joachim Winkler

9. **„Μαύρη (Πολιτική) Λογοτεχνία – Schwarze (Politische) Literatur“** ..... 227  
Die rechts perspektivierten Romane der 1950er Jahre (I: 1953–1954) ..... 229  
Die Reaktionen der bürgerlichen Literaturkritik ..... 234  
Die literaturkritische Reaktion der Linken: Raftopoulos’  
„Μαύρη Λογοτεχνία (Schwarze Literatur)“-Intervention ..... 236  
Die rechts perspektivierten Romane der 1950er Jahre (II: 1955–1958)  
und ihre Rezeption ..... 241

|                                                                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Roufos' Zypernroman und die Pauschalierung<br>der Schwarze-Literatur-Formel .....                                                                                             | 244 |
| Binnenredaktionelle und innerparteiliche Funktion der Schwarze-<br>Literatur-Kampagne und ihre Beendigung – Die neue Formel<br>„schwarze politische Literatur“ von 1965 ..... | 245 |
| Die Funktion der Schwarze-Literatur-Formel im allgemeinen<br>linken Diskurs und Raftopoulos' divergierende Interpretation des Begriffs .....                                  | 249 |
| Die nationalkonservativen Romane von Evangelos Averof-Tositsas<br>(1964 und 1966) .....                                                                                       | 252 |
| Kotzias' Neufassung des Romans Πολιορκία (1961; Belagerung) .....                                                                                                             | 255 |
| Stagnation und Evolution: Der Erinnerungsdiskurs der 1960er Jahre .....                                                                                                       | 257 |
| Von der Wende in Paris bis zur Wende von 1989: Raftopoulos'<br>paradigmatischer Weg .....                                                                                     | 259 |
| Neuausgaben und Rezeption der vier Klassiker schwarzer Literatur .....                                                                                                        | 260 |
| Rezeptive Wende für Kotzias .....                                                                                                                                             | 263 |
| Linke Empörung I: Nicholas Gage, Eleni (1983) .....                                                                                                                           | 266 |
| Linke Empörung II: Thanassis Valtinos, Ορθοκωστά<br>(1994; Orthokosta) .....                                                                                                  | 268 |
| Dimitris Raftopoulos' Intervention zugunsten von Ορθοκωστά<br>(Orthokosta) .....                                                                                              | 271 |
| Zur Rezeption des Romans Ορθοκωστά (Orthokosta) .....                                                                                                                         | 272 |
| Die Kontroverse zwischen Raftopoulos und Elefantis:<br>emanzipiertes Denken gegen altlinkes Denken .....                                                                      | 275 |
| Zwischen apologetischem Beharren und Selbstkritik: Raftopoulos'<br>retrospektives Verhältnis zum Begriff schwarze Literatur .....                                             | 278 |
| Die omnipräsente Frage nach dem kollektiven und persönlichen Trauma ...                                                                                                       | 283 |
| Venetia Apostolidou                                                                                                                                                           |     |
| <b>10. Trauma als Bindeglied zwischen Vergangenheit und Gegenwart</b> .....                                                                                                   | 287 |
| Nikos Davvetas: Η Εβραία νύφη (2009; Die Judenbraut) .....                                                                                                                    | 288 |
| Sofia Nikolaidou, Απόψε δεν έχουμε φίλους<br>(2010; Heute Abend kennen wir keine Freunde) .....                                                                               | 293 |
| <b>Anhang: Zeittafel (1936–1949)</b> .....                                                                                                                                    | 305 |
| <b>Literaturverzeichnis</b> .....                                                                                                                                             | 313 |
| Primärtexte .....                                                                                                                                                             | 313 |
| Sekundärliteratur .....                                                                                                                                                       | 318 |
| <b>Register</b> .....                                                                                                                                                         | 341 |
| Sachregister .....                                                                                                                                                            | 341 |
| Personen, Orte, historische Begriffe .....                                                                                                                                    | 346 |